



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
8 June 2004

Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли**

**Сборник ЮНСИТРАЛ по прецедентному праву,
касающемуся Конвенции
Организации Объединенных Наций
о международной купле-продаже товаров***

Статья 11

Не требуется, чтобы договор купли-продажи заключался или подтверждался в письменной форме или подчинялся иному требованию в отношении формы. Он может доказываться любыми средствами, включая свидетельские показания.

* Настоящий сборник подготовлен с использованием полных текстов решений, которые цитируются в выдержках из дел, вошедших в сборник "Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ" (ППТЮ), и других указанных в сносках источников. Выдержки даются лишь как резюме соответствующих судебных решений и могут отражать не все вопросы, затрагиваемые в настоящем сборнике. Читателям рекомендуется не ограничиваться выдержками из ППТЮ и ознакомиться с полными текстами упоминаемых здесь судебных и арбитражных решений.

Свобода от требования в отношении формы заключения договора

1. Это положение устанавливает норму, согласно которой, при соблюдении положений статьи 12, договор купли-продажи не обязательно заключать в письменной форме и он не подчиняется какому-либо иному конкретному требованию в отношении формы¹. Иными словами, это положение закрепляет принцип свободы от требований в отношении формы². Один суд даже заявил, что "согласно статье 11 КМКПТ договор купли-продажи может быть заключен неформально"³. В соответствии с прецедентным правом это означает, что договор может быть также заключен устно⁴ и через поведение сторон⁵. Кроме того, один суд заявил, что подпись не является необходимой для действительности договора, поскольку договор купли-продажи не подчиняется какому-либо требованию в отношении формы⁶.

2. Несколько судов прямо заявили, что вышеуказанный принцип, согласно которому не должны соблюдаться какие-либо требования в отношении формы заключения договора, представляет собой общий принцип, на котором основана Конвенция⁷; из этого принципа следует, помимо прочего, что стороны вправе изменять или прекращать свой договор в любой форме, как в письменной, так и в устной или в любой другой форме. Даже подразумеваемое

¹ См. Oberster Gerichtshof, Австрия, 9 марта 2000 года, опубликовано в Интернет на сайте: <http://www.cisg.at/6_31199z.htm>; ППТЮ, дело № 215 [Bezirksgericht St. Gallen, Швейцария, 3 июля 1997 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 308 [Federal Court of Australia, 28 апреля 1995 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 137 [Верховный суд штата Орегон, Соединенные Штаты, 11 апреля 1996 года]; об аналогичных подтверждениях см. также *Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года*, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 22–23.

² См. Bundesgericht, Швейцария, 15 сентября 2000 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.bger.ch/index.cfm?language=german&area=Jurisdiction&theme=system&page=content&maskid=220>>.

³ ППТЮ, дело № 95 [Zivilgericht Basel-Stadt, Швейцария, 21 декабря 1992 года] (см. полный текст решения).

⁴ См. ППТЮ, дело № 222 [Апелляционный суд США по одиннадцатому судебному округу, Соединенные Штаты, 29 июня 1998 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения); ППТЮ, дело № 134 [Oberlandesgericht München, Германия, 8 марта 1995 года]; о примере дела, когда устный договор был признан действительным, см. Oberlandsgericht Köln, Германия, 22 февраля 1994 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/127.htm>>.

⁵ Об этом заявлении см. Hof van Beroep Gent, Бельгия, 17 мая 2002 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-05-17.htm>>; ППТЮ, дело № 134 [Oberlandesgericht München, Германия, 8 марта 1995 года].

⁶ ППТЮ, дело № 330 [Handelsgericht des Kantons St. Gallen, Швейцария, 5 декабря 1995 года].

⁷ См. Compromex Arbitration, Мексика, 16 июля 1996 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.uc3m.es/cisg/rmexi2.htm>>; Compromex Arbitration, Мексика, 29 апреля 1996 года, опубликовано в Интернет на сайте: <http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=258&step=FullText>>; ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

прекращение договора было сочтено возможным⁸; кроме того, суд постановил, что письменный договор может быть изменен в устной форме⁹.

3. Как показывает история принятия Конвенции, несмотря на существование вышеупомянутого общего принципа согласно Конвенции, "любые административные или уголовные санкции за нарушение правил любого государства о том, что такие договоры должны заключаться в письменной форме, будь то для целей административного контроля за покупателем или продавцом, для целей обеспечения соблюдения законов о валютном контроле или для каких-либо иных целей, могут применяться в отношении любой стороны, заключившей договор в неписьменной форме, даже если сам договор подлежит соблюдению сторонами"¹⁰.

Требования в отношении формы и доказательство договора

4. Статья 11 также освобождает стороны от необходимости соблюдать внутренние требования в отношении средств, используемых при доказывании существования договора, регулируемого Конвенцией. Действительно, как прямо заявили различные суды, "договор может быть доказан любыми средствами"¹¹. Следовательно, внутренние нормы, требующие представления доказательств договора в письменной форме, с тем чтобы можно было обеспечить его исполнение, заменяются Конвенцией; например, один суд заявил, что "согласно КМКПТ доказательство устных разговоров между [продавцом] и [покупателем] относительно условий покупки [] можно признать как подтверждающее, что [стороны] достигли договоренности"¹².

5. Что касается доказательств, представленных сторонами, то судья должен определить, в пределах, установленных процессуальными нормами страны суда, каким образом оценивать их¹³. Именно на этом основании один суд¹⁴

⁸ Oberster Gerichtshof, Австрия, 29 июня 1999 года, в: *Zeitschrift für Rechtsvergleichung*, 2000, 33.

⁹ Hof van Beroep Gent, Бельгия, 17 мая 2002 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-05-17.htm>>; ППТЮ, дело № 176 [Oberster Gerichtshof, Австрия, 6 февраля 1996 года] (см. полный текст решения).

¹⁰ Конференция Организации Объединенных Наций по договорам международной купли-продажи товаров, Вена, 10 марта – 11 апреля 1980 года, Официальные отчеты, Документы Конференции и краткие отчеты пленарных заседаний и заседаний главных комитетов, 1981 год, стр. 22–23.

¹¹ См. Rechtbank van Koophandel Hasselt, Бельгия, 22 мая 2002 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-05-22.htm>>; Rechtbank van Koophandel, Бельгия, 4 апреля 2001 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2001-04-05.htm>>; ППТЮ, дело № 330 [Handelsgericht des Kantons St. Gallen, Швейцария, 5 декабря 1995 года]; ППТЮ, дело № 134 [Oberlandesgericht München, Германия, 8 марта 1995 года].

¹² ППТЮ, дело № 414 [Федеральный окружной суд, Южный округ Нью-Йорка, Соединенные Штаты, 8 августа 2000 года] (см. полный текст решения).

¹³ См. Rechtbank van Koophandel Kortrijk, Бельгия, 4 апреля 2001 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2001-04-05.htm>>; LG Memmingen, 1 декабря 1993 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.jura.uni-freiburg.de/ipr1/cisg/urteile/text/73.htm>>.

¹⁴ Rechtbank van Koophandel Hasselt, Бельгия, 22 мая 2002 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/2002-05-22.htm>>.

заявил, что судья вполне может придать большее значение письменному документу, чем устным свидетельским показаниям.

6. Вопрос о применимости правила устных доказательств согласно Конвенции рассматривается в пункте 18 комментариев к статье 8.

Ограничения свободы от требований в отношении формы

7. Согласно статье 12 Конвенции принцип свободы от требований в отношении формы не применяется как таковой, если одна сторона имеет соответствующее коммерческое предприятие в государстве, которое сделало заявление на основании статьи 96¹⁵. В отношении последствий заявления по статье 96 существуют противоположные мнения. Согласно одной точке зрения тот факт, что одна сторона имеет свое коммерческое предприятие в государстве, которое сделало заявление по статье 96, сам по себе не обязательно означает, что применяются требования этого государства в отношении формы¹⁶. Скорее, вопрос о том, следует ли соблюдать какие-либо требования в отношении формы, будет зависеть от норм международного частного права страны суда. Таким образом, если эти нормы указывают на право государства, которое сделало заявление по статье 96, требования этого государства в отношении формы должны быть соблюдены; с другой стороны, если применимым правом является право договаривающегося государства, не сделавшего заявления по статье 96, применяется принцип свободы от требований в отношении формы, который установлен в статье 11, что неоднократно отмечалось в прецедентном праве¹⁷. Однако согласно противоположной точке зрения, если одна сторона имеет соответствующее коммерческое предприятие в государстве, сделавшем заявление по статье 96, договор должен быть заключен, либо доказан, либо изменен в письменной форме¹⁸.

¹⁵ См. *Rechtbank van Koophandel*, Бельгия, 2 мая 1995 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1995-05-02.htm>>.

¹⁶ *Rechtbank Rotterdam*, Нидерланды, 12 июля 2001 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 2001, No. 278.

¹⁷ *Rechtbank Rotterdam*, Нидерланды, 12 июля 2001 года, в: *Nederlands Internationaal Privaatrecht*, 2001, No. 278; *Hoge Raad*, Нидерланды, 7 ноября 1997 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.unilex.info/case.cfm?pid=1&do=case&id=333&step=FullText>>; ППТЮ, дело № 52 [Fovárosi Biróság, Венгрия, 24 марта 1992 года].

¹⁸ Высший арбитражный суд Российской Федерации, арбитраж, 16 февраля 1998 года, о котором упоминается в Интернет на сайте: <<http://cisgw3.law.pace.edu/cases/980216r1.html>>; *Rechtbank van Koophandel Hasselt*, Бельгия, 2 мая 1995 года, опубликовано в Интернет на сайте: <<http://www.law.kuleuven.ac.be/int/tradelaw/WK/1995-05-02.htm>>.